

Posudek na bakalářskou práci Bahii Barkové

Autor, vypravěč a postava: narativní strategie korejských válečných povídek

Bakalářská práce na téma korejská občanská válka a její zobrazení v tamní kultuře láká i přes složitý ideologický kontext: nejjednodušší v tomto smyslu by byl film, neboť zde nejsou stereotypy natolik zakořeněné, hned po něm následují povídky, kterých je sice obrovské množství, ale dá se z nich vybrat několik desítek reprezentativních. Diplomantka uchopila materiál s předpokladem existujícího stereotypu a snažila se ho popsat z těch úhlů, které umožňují posunout tabuizované sdělení nebo samotný narativní akt přes cenzuru a autocenzuru dál, tedy autora, vypravěče a postavu. Práce je ideálně rozdělena na souhrn dosavadního výzkumu v části první, kde autorka práce ve vkusných rámcích pojednává o tom, co se lze dozvědět ze sekundární literatury. Tato část je přiměřená rozměry i obsahem a velmi věcně pojednaná. Druhá část práce, analýza, má teoretické ukotvení, adekvátní stupni práce, a analýza zřetelně proklamuje, odkud téma postav vychází a co všechno lze do něj zahrnout, stejně tak řeší i vztah autora a vypravěče a jejich nejčastější výskyt. I tato část je zdařilá: na reprezentativním vzorku povídek prokazuje Bahia Barková schopnost aplikovat teorii na praxi a její stručné vývody jsou v souladu s dosavadním poznáním. Práce obsahuje i výzkumné otázky a závěrečné odpovědi, obojí je samozřejmě adekvátní bakalářskému stupni.

Práce je formálně zdařilá, dobře strukturovaná, logicky následná, části mají ideální poměr, jazyk je na dnešní poměry kultivovaný, což se projevuje nejlépe v ukázkovém literárním překladu Čchö Illamova Vyprávění o pelyňku. Práce je nadstandardní v počtu stran, standardní co se týče výčtu literatury, vytknout by se dalo malé zapojení korejsky psaných odborných textů, i když v tomto směru bychom těžko hledali užitečné korejské zdroje. Korpus je sestaven s ohledem na dostupnost povídek (převažují v něm překlady), což v bakalářském stupni a s ohledem na zadání práce není zásadní prohřešek. Teorie a praxe se doplňuje, technicky je text na vysoké úrovni. Práce byla pravidelně konzultována a připomínky zohledněny a zapracovány.

Z uvedeného je patrné, že práci Bahii Barkové považuji v kontextu bakalářských prací obhájených na oboru za nadprůměrnou a že ji **doporučuji k obhajobě**.

Navrhované hodnocení: **výborně**

V Praze, 7. 6. 2021

Okruhy otázek k obhajobě: vztah mezi autorem a vypravěčem v obecné rovině: existují v kontextu válečných povídek nespolehliví vypravěči? Který vypravěč podtrhuje míru autentičnosti? Jaké bylo pojetí korejské války na Severu?